

# Gazzetta ufficiale

## delle

## Comunità europee

20° anno n. C 150

25 giugno 1977

Edizione in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

---

### Sommario

#### I *Comunicazioni*

##### Commissione

Unità di conto europea .....	1
Modifica della nota esplicativa relativa ai titoli d'importazione, d'esportazione e di fissazione anticipata per i prodotti agricoli .....	2
Modifica dell'allegato della nota esplicativa relativa ai titoli d'importazione, d'esportazione e di fissazione anticipata per i prodotti agricoli .....	3
Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CEE) n. 3020/76 del Consiglio, del 13 dicembre 1976	4

---

#### II *Atti preparatori*

.....

---

#### III *Informazioni*

##### Commissione

Bando di gara complementare concernente il trasferimento al Bangladesh di butteroil a titolo di aiuto alimentare in virtù del regolamento (CEE) n. 1342/77 .....	5
--	---

---

Appalti di lavori pubblici (direttiva 71/305/CEE del Consiglio, del 26 luglio 1971, completata dalla direttiva 72/277/CEE del Consiglio, del 26 luglio 1972) .....	8
Procedure aperte .....	10
Procedura ristretta .....	13
Dati complementari .....	14

## I

*(Comunicazioni)*

## COMMISSIONE

UNITÀ DI CONTO EUROPEA <sup>(1)</sup>

24 giugno 1977

Importo in moneta nazionale per 1 UCE:

Franco belga e lussemburghese:		Dollaro USA	1,12883
— mercato regolamentato	40,7309	Franco svizzero	2,81242
— mercato libero	40,7563	Peseta spagnola	78,5477
Marco tedesco	2,65746	Corona svedese	5,02882
Fiorino olandese	2,81400	Corona norvegese	5,99866
Sterlina inglese	0,656368	Dollaro canadese	1,19630
Corona danese	6,84272	Scudo portoghese	43,6325
Franco francese	5,57698	Scellino austriaco	18,8919
Lira italiana	998,729	Marco finlandese	4,64434
Sterlina irlandese	0,656368	Yen giapponese	306,766

<sup>(1)</sup> — Articolo 2, secondo capoverso, della decisione 75/250/CEE del Consiglio, del 21 aprile 1975, relativa alla definizione e conversione dell'unità di conto europea, utilizzata nella convenzione ACP-CEE di Lomé.

— Articolo 2, secondo capoverso, della decisione n. 3289/75/CECA della Commissione del 18 dicembre 1975, relativa alla definizione e conversione dell'unità di conto europea, per i bisogni del trattato CECA.

**Modifica della nota esplicativa relativa ai titoli d'importazione, d'esportazione e di fissazione anticipata per i prodotti agricoli**

*(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. C 29 del 12 maggio 1973, modificato da ultimo dalla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. C 18 del 25 gennaio 1977, pagina 2)*

L'elenco dei tassi di cambio sotto indicati:

- si aggiunge all'elenco pubblicato nella GU n. C 18 del 25 gennaio 1977;
- si applica conformemente alle indicazioni contenute nelle note in calce.

Möntsart/Währung/Currency Unité/Unità/Eenheid	FB LF	KR	DM	FF	IE	LI	FI	£	RE/UA/UC
100 francs (FB) 100 franken (LF) } =	100	16,4913	6,91526	11,7136	1,49893	2 087,19	6,89524	1,18876	2,02640
100 kroner (KR) =	606,381	100	41,9328	71,0292	9,08921	12 656,3	41,8114	7,20843	12,2877 <sup>(1)</sup>
100 Deutsche Mark (DM) =	1 446,08	238,477	100	169,388	21,6756	30 182,4	99,7104	17,1904	29,3033
100 francs (FF) =	853,706	140,787	59,0360	100	12,7964	17 818,5	58,8651	10,1485	17,2995
100 Irish pounds (IE) =	6 671,44	1 100,21	461,347	781,468	100	139 246	460,011	79,3075	135,190
100 lire (LI) =	4,79113	0,790119	0,331319	0,561215	0,0718155	100	0,330360	0,0569551	0,0970874
100 gulden (FI) =	1 450,28	239,169	100,290	169,880	21,7386	30 270,0	100	17,2403	29,3884
100 pounds (£) =	8 412,11	1 387,27	581,719	985,364	126,091	175 577	580,035	100	170,463 <sup>(2)</sup>
100 RE/UA/UC =	4 934,86	813,822	341,258	578,051	73,9700	103 000	340,270	58,6638	100

Regolamento (CEE) n. 878/77 del Consiglio del 26 aprile 1977 (GU n. L 106 del 29. 4. 1977, pag. 27), modificato dal regolamento (CEE) n. 1053/77.

I tassi si applicano dal:

- 1<sup>o</sup>. 4. 1977: Francia, Irlanda, Italia: latte e prodotti lattiero-caseari, carni bovine;
- 20. 5. 1977: concentrati di pomodori;
- 1<sup>o</sup>. 8. 1977: uova e pollame;
- 16. 12. 1977: vino;
- inizio della campagna 1977/1978 per gli altri prodotti per i quali la campagna non è ancora iniziata il 1<sup>o</sup>. 5. 1977;
- 1<sup>o</sup>. 5. 1977: in tutti gli altri casi.

<sup>(1)</sup> Il tasso rappresentativo della corona danese è applicabile a decorrere dal 6 aprile 1977 (regolamento (CEE) n. 723/77).

<sup>(2)</sup> Per il Regno Unito: settore latte e prodotti lattiero-caseari:

- tasso rappresentativo valido fino al 15 settembre 1977: 100 £ = 175,560 UC;
- tasso rappresentativo valido dal 16 settembre 1977 fino al 31 marzo 1978: 100 £ = 173,013 UC.

**NB:** Se, per uno stesso prodotto, i tassi rappresentativi di cui sopra entrano in vigore a date differenti a seconda dello Stato membro, la conversione degli importi fissati in anticipo, espressi in moneta nazionale e indicati nei titoli, dovrà essere effettuata come segue, quando i titoli vengano utilizzati in uno Stato membro diverso:

- l'importo espresso in moneta nazionale, indicato nel titolo, deve essere convertito in unità di conto per mezzo del tasso di cambio applicato per calcolare detto importo;
- l'importo in UC ottenuto conformemente al primo trattino deve essere convertito in moneta nazionale per mezzo del tasso di cambio applicabile nello Stato membro in cui il titolo viene utilizzato.

**Modifica dell'allegato della nota esplicativa relativa ai titoli d'importazione, d'esportazione e di fissazione anticipata per i prodotti agricoli**

*(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. C 160 del 30 dicembre 1974)*

1. La rubrica C «Settore carni bovine» è sostituita dalla seguente rubrica:

Prodotti (n. della tariffa doganale comune)	Quantità (espressa in peso netto)
C. Settore carni bovine	
Titoli d'importazione e d'esportazione	
02.01 A II a)	66 kg
02.06 C I a)	66 kg
16.02 B III b) e 1 bb)	66 kg

2. La rubrica F «Settore vitivinicolo» è sostituita dalla seguente rubrica:

Prodotti (n. della tariffa doganale comune)	Quantità (espressa in volume o in peso netto)
F. Settore vitivinicolo:	
Titolo d'importazione	
20.07 A I a) 2	} 100 kg
20.07 A I b) 2	
20.07 B I a) 1 aa) 22	
20.07 B I a) 1 bb) 22	
20.07 B I b) 1 aa) 22	
20.07 B I b) 1 bb) 22	} 1 hl
22.04	
22.05	

**Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CEE) n. 3020/76 del Consiglio, del 13 dicembre 1976**

Ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CEE) n. 3020/76 del Consiglio, del 13 dicembre 1976, recante apertura e modalità di gestione di massimali tariffari comunitari preferenziali per taluni prodotti originari di paesi in via di sviluppo <sup>(1)</sup>, si comunica che le imputazioni, a livello della Comunità, dei prodotti originari dei paesi e o territori sotto specificati, sul massimale tariffario comunitario preferenziale, hanno raggiunto l'importo massimo corrispondente, fissato ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 4, del detto regolamento.

N. della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Paesi o territori di origine
98.15	Bottiglie isolanti ed altri recipienti isotermeici, montati, il cui isolamento è assicurato mediante il vuoto, e loro parti (escluse le ampolle di vetro)	Corea del Sud

Per i prodotti di cui trattasi — originari della Corea del Sud — è pertanto ristabilita la tariffa normale, a partire dal 25 giugno 1977.

<sup>(1)</sup> GU n. L 349 del 20. 12. 1976, pag. 13.

## III

*(Informazioni)*

## COMMISSIONE

**Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB), Hoensbroek****Fonds d'orientation et de régularisation des marchés agricoles (FORMA), Paris****Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Frankfurt am Main****Bando di gara complementare concernente il trasferimento al Bangladesh di butteroil a titolo di aiuto alimentare in virtù del regolamento (CEE) n. 1342/77**

A complemento del bando di gara generale <sup>(1)</sup> e delle indicazioni riprese all'allegato del regolamento (CEE) n. 1342/77 <sup>(2)</sup>, gli interessati vengono informati che il burro destinato alla fabbricazione del butteroil da fornire è immagazzinato presso i seguenti magazzini:

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 95 del 19. 4. 1977, pag. 7.

<sup>(2)</sup> GU n. L 154 del 23. 6. 1977, pag. 25.

Lot A 1: 500 t butteroil }  
 Lot A 2: 500 t butteroil } = 1 220,525 t boter

*Nederland*

204	Centrale Botermakerij Frico Fricoweg 1, Warga	287 750 kg
211	Fa. van Dieren en ter Velde Diepvriesveem Nijverheidsstraat 9 Postbus 16, Wolvega	95 600 kg
401	B.V. Koel- en Vrieshuizen J. P. Beemsterboer Nijverheidsstraat 34 Emmeloord	97 300 kg
507	Vriesveem B.V. Handelsweg 5 Postbus 47, Elst (Gld.)	168 025 kg
509	Koel- en Vrieshuizen J. Roemaat B.V. Kerkstraat 66, Harreveld (Gem. Lichtenvoorde)	141 800 kg
516	„Antarctica” B.V. (Fa. G. Kloosterboer) Hoopjesweg 2, Postbus 11 Hattem	180 700 kg
710	M. Veldboer B.V. Dorpsstraat 4 Tuitjenhorn	155 000 kg
817	Fa. P. de Vries Valkenburgseweg 82 Katwijk a/d Rijn Post Valkenburg (ZH)	50 475 kg
1 007	Koel- en Diepvriesbedrijf P. J. Smits B.V. Berkendreef 2 Waspik	43 875 kg

Lot B 1: 500 t de butter oil = 612,5 t de beurre

*France*

BREM	54	Maxéville	282 500 kg
CEGF	57	Metz	330 000 kg

Lot B 2: 500 t de butter oil = 612,5 t de beurre

*France*

CEGF	90	Belfort	140 000 kg
BREM	54	Maxéville	282 500 kg
STEF	67	Strasbourg	190 000 kg

Lot C 1: 500 t de Butteroil = 612,5 t Butter

*Deutschland*

Memminger Kühlhallen GmbH Schlachthofstraße 38 8940 Memmingen/Allgäu	133 625 kg
--	------------

---

Max Hackl Eisenhammer 1 8411 Laaber/Opf.	179 100 kg
Linde AG Werksgruppe Kühlhäuser Kühlhaus Regensburg Kreuzhofstraße 7 8400 Regensburg-Osthafen	79 750 kg
Kühlhaus-Betriebsgesellschaft mbH Bahnhofstraße 51 8591 Schirnding/Ofr.	220 025 kg

**Lot C 2: 500 t Butteroil = 612,5 t Butter***Deutschland*

Lagerhaus Nordwest Rudolph & Co. KG Franklinstraße 8 1000 Berlin 10	60 000 kg
Gesellschaft für Markt- und Kühlhallen — Werk Neukölln — Niemetzstraße 32-50 1000 Berlin 44	200 000 kg
Kühlhaus der WTAG Tegel Sterkrader Straße 56/60 1000 Berlin 27	352 500 kg

**Lot C 3: 500 t Butteroil = 612,5 t Butter***Deutschland*

Kühlhaus der WTAG Eiswerder Eiswerderstraße 18 1000 Berlin 20	200 000 kg
Karl Rapp Werk Südwest Trebbiner Straße 9 1000 Berlin 61	9 900 kg
Kühlhaus der WTAG Tegel Sterkrader Straße 56/60 1000 Berlin 27	402 600 kg

**Lot C 4: 500 t Butteroil = 612,5 t Butter***Deutschland*

Kühlhaus Lübeck AG Katharinenstraße 69 2400 Lübeck	612 500 kg
--	------------

**Lot D: 300 t Butteroil = 367,5 t Butter***Deutschland*

Kühlhaus A. Kinzelmann Bahnhofstraße 9 7968 Saulgau/Württ.	367 500 kg
--	------------

---

**APPALTI DI LAVORI PUBBLICI**

*(Pubblicazione dei bandi di gara per appalti e concessioni di lavori pubblici conformemente alla direttiva 71/305/CEE del Consiglio, del 26 luglio 1971, completata dalla direttiva 72/277/CEE del Consiglio, del 26 luglio 1972)*

**MODELLI DI BANDI DI GARA****A. Procedure aperte**

1. Denominazione e indirizzo del servizio che aggiudica l'appalto (articolo 16 e)<sup>(1)</sup>:
2. Procedura di aggiudicazione prescelta (articolo 16 b)):
3. a) Luogo di esecuzione (articolo 16 c)):
  - b) Natura ed entità delle prestazioni, caratteristiche generali dell'opera (articolo 16 c)):
  - c) Se l'appalto è diviso in lotti, l'ordine di grandezza dei diversi lotti e la possibilità di presentare offerte per uno, per più o per tutti i lotti (articolo 16 c)):
  - d) Indicazioni relative all'oggetto del contratto quando comporti anche l'elaborazione di progetti (articolo 16 c)).
4. Termine di esecuzione eventualmente stabilito (articolo 16 d)):
5. a) Nome e indirizzo del servizio presso il quale possono essere chiesti il capitolato d'oneri e i documenti complementari (articolo 16 f)):
  - b) Data limite per presentare tale domanda (articolo 16 f)):
  - c) (eventualmente) Importo e modalità di versamento della somma necessaria per ottenere tali documenti (articolo 16 f)):
6. a) Data limite per la ricezione delle offerte (articolo 16 g)):
  - b) Indirizzo al quale devono essere trasmesse (articolo 16 g)):
  - c) Lingua o lingue nelle quali devono essere redatte le offerte (articolo 16 g)):
7. a) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (articolo 16 h)):
  - b) Data, ora e luogo dell'apertura (articolo 16 h)):
8. (eventualmente) Cauzioni e garanzie richieste (articolo 16 i)):
9. Modalità essenziali di finanziamento o di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni in materia (articolo 16 j)):
10. (eventualmente) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori al quale sarà stato aggiudicato l'appalto (articolo 16 k)):
11. Condizioni minime di carattere economico e tecnico cui l'imprenditore deve assolvere (articolo 16 l)):
12. Periodo di tempo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (articolo 16 m)):
13. Criteri che saranno utilizzati per l'aggiudicazione dell'appalto. I criteri diversi dal prezzo più basso sono menzionati quando non figurano nel capitolato d'oneri (articolo 29):
14. Altre indicazioni:
15. Data di spedizione del bando (articolo 16 a)):

<sup>(1)</sup> Gli articoli citati tra parentesi rinviano alla direttiva 71/305/CEE del Consiglio, del 26 luglio 1971 (GU n. L 185 del 16. 8. 1971, pag. 5).

**B. Procedure ristrette**

1. Denominazione e indirizzo del servizio che aggiudica l'appalto (articolo 17 a)<sup>(1)</sup>:
2. Procedura di aggiudicazione prescelta (articolo 17 a)):
3. a) Luogo di esecuzione (articolo 17 a)):
  - b) Natura ed entità delle prestazioni, caratteristiche generali dell'opera (articolo 17 a)):
  - c) Se l'appalto è diviso in lotti, l'ordine di grandezza dei diversi lotti e la possibilità di presentare offerte per uno, per più o per tutti i lotti (articolo 17 a)):
  - d) Indicazioni relative all'oggetto del contratto quando comporti anche l'elaborazione di progetti (articolo 17 a)):
4. Termine di esecuzione eventualmente stabilito (articolo 17 a)):
5. (eventualmente) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori al quale sarà stato aggiudicato l'appalto (articolo 17 a)):
  6. a) Data limite per la ricezione delle domande di partecipazione (articolo 17 b)):
    - b) Indirizzo al quale esse devono essere trasmesse (articolo 17 b)):
    - c) Lingua o lingue nelle quali esse debbono essere redatte (articolo 17 b)):
7. Data limite di spedizione degli inviti a presentare le offerte (articolo 17 c)):
8. Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore, nonché le condizioni minime di carattere economico e tecnico cui questi deve assolvere (articolo 17 d)):
9. Criteri di attribuzione dell'appalto se non figurano nell'invito a presentare le offerte (articolo 18 d)):
10. Altre indicazioni:
11. Data di spedizione del bando (articolo 17 a)):

Le seguenti sigle usate nelle comunicazioni corrispondono a:

B — Belgio	DK — Danimarca
D — Germania	F — Francia
IRL — Irlanda	I — Italia
L — Lussemburgo	NL — Paesi Bassi
UK — Regno Unito	

(<sup>1</sup>) Gli articoli citati tra parentesi rinviano alla direttiva 71/305/CEE del Consiglio, del 26 luglio 1971 (GU n. L 185 del 16. 8. 1971, pag. 5).

### Procedura aperta

1. Rijkswaterstaat, directie Benedenrivieren, Spuiboulevard 334, NL-Dordrecht.
2. Gara pubblica di appalto conformemente al regolamento unico che disciplina gli appalti di lavori pubblici.
3. a) Comune di Dordrecht.  
b) Capitolato n. BER 1629: dragaggio, evacuazione e messa in deposito di materiali vari, formazione di rilevati, rivestimenti di sponde e realizzazione di lavori annessi, ai fini della risagomatura del fiume Beneden Merwede, in prossimità di Baanhoekbrug.  
Prestazioni:
  - asportazione, trasporto e messa in deposito o scarico di circa 16 500 m<sup>2</sup> di rivestimenti delle sponde;
  - sgombero di circa 85 000 m<sup>2</sup> di superficie a vinchi e giunchi;
  - scavo, trasporto e riporto o messa in deposito di 80 000 m<sup>3</sup> circa di materiali vari;
  - dragaggio, trasporto e scarico idraulico a getto di 320 000 m<sup>3</sup> circa di materiali;
  - posa in opera di 12 500 t circa di pietrame;
  - fornitura e posa in opera di circa 25 000 m<sup>2</sup> di fascine zavorrate e di circa 2 250 t di scorie d'alto-forno.
 c)  
d)
4. 40 settimane; alcuni lavori dovranno essere ultimati entro il termine fissato dal capitolato.
5. a) Il capitolato d'appalto è ottenibile con indicazione del codice BER 1629 a decorrere da martedì 5 luglio 1977 presso la Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, l'Aia (telefono 070 - 814511).  
A decorrere da tale data, il capitolato può essere consultato presso:
  - Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, l'Aia;
  - Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, l'Aia;
  - Rijkswaterstaat, directie Benedenrivieren, Spuiboulevard 334, Dordrecht.
 Martedì, 2 agosto 1977, dalle 10 alle 12 e dalle 14 alle 16, verranno rilasciate informazioni dal Rijkswaterstaat, divisione «Nieuwe Werken» della directie Benedenrivieren, Wieldrechtse Zeedijk 112 — Dordrecht; da quella data, presso lo stesso ufficio, e presso l'ente di cui al punto 1, si potrà prendere visione del fascicolo informativo, di cui a richiesta verrà inviata copia gratuita.
- b)
  - c) Prezzo del capitolato d'appalto: Fl 25,80 (IVA inclusa; le spese di porto sono a carico del destinatario).  
Pagamento da effettuarsi a ricezione della fattura alla Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, 's-Gravenhage (L'Aia).
  6. a) Martedì, 16 agosto 1977, entro le ore 11.  
b) Vedi punto 1.  
c) Lingua olandese.
  7. a) L'apertura dei plichi contenenti le offerte avverrà in seduta pubblica.  
b) Martedì, 16 agosto 1977, ore 11; per l'indirizzo vedi punto 1.
  - 8.
  9. Gli acconti verranno versati ogni 4 settimane a misura dell'avanzamento dei lavori, previo versamento di una cauzione pari al 5 % dell'ammontare complessivo del contratto.
  - 10.
  11. Entro una settimana dal momento in cui gli è fatta richiesta in tal senso, l'offerente deve dimostrare la sua capacità finanziaria, economica e tecnica presentando i seguenti documenti:
    - un certificato comprovante l'iscrizione dell'impresa all'albo professionale;
    - una dichiarazione bancaria da cui risulti la capacità finanziaria dell'impresa;
    - una dichiarazione concernente il fatturato complessivo e il fatturato per i lavori eseguiti dall'impresa nel corso degli ultimi 3 esercizi;
    - un elenco dei lavori eseguiti dall'impresa nel corso dell'ultimo quinquennio, con indicazione dell'importo, della durata, della sede dei lavori e del committente;
    - una dichiarazione relativa ai mezzi d'opera e all'attrezzatura, con indicazione della loro capacità di rendimento, a disposizione dell'impresa per l'esecuzione dei lavori;
    - uno schema di esecuzione con specificazione dell'attrezzatura da impiegare in relazione alla durata prevista dei lavori.
  - 12.
  13. Il candidato deve dimostrare la propria esperienza nell'esecuzione di opere simili.
  - 14.
  15. 17 giugno 1977.

### Procedura aperta

1. Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch: Straßenneubauamt Hessen-Mitte, D-6300 Gießen/Lahn, Abtlg. Konstrukt. Ingenieurbau, Ludwigstraße 2.
  - c) Lingua tedesca.
2. Gara pubblica d'appalto in conformità del regolamento che disciplina i bandi di gara per opere edili, parte A (VOB/A).
  7. a) Offerenti o loro mandatari.
  - b) Martedì 13 settembre 1977 ore 12; per l'indirizzo vedi punto 1.
3. a) Burg.
  - b) Il ponte in cemento armato precompresso ha una lunghezza complessiva di circa 190 m, una larghezza fra parapetti di 23,8 m, una altezza minima di 5,66 m e una altezza massima di 14 m circa sul livello del terreno.
  - c)
  - d)
4. Termine di esecuzione: 20 mesi.
5. a) Straßenneubauamt Hessen-Mitte, D-6300 Gießen/Lahn, Abtlg. Konstrukt. Ingenieurbau, Ludwigstraße 2.
  - b) 7 luglio 1977.
  - c) Alla richiesta di documentazioni va allegata una ricevuta di versamento pari a 88 DM (un formulario per gli offerenti, una serie di progetti, un formulario per l'offerta). Coloro che non sono ancora in possesso del regolamento edilizio per opere edili edizione 1976, al quale fa capo il presente bando di gara, dovranno inviare un altro importo pari a 65 DM, una tantum, per ciascun esemplare richiesto. Qualora si desiderino ulteriori serie di progetti, occorrerà versare 26 DM per ciascuna copia desiderata. In nessun caso verranno rimborsati gli importi versati. I pagamenti vanno effettuati presso la Staatskasse Gießen, c/c postale Frankfurt/Main 39 312 con l'indicazione «Ausschreibung B6/77-506». Si fa obbligo di aggiungere il numero del bando 506.
6. a) 13 settembre 1977.
  - b) Vedi punto 5 a), ufficio 203.
7. Sono richieste cauzioni per l'adempimento del contratto e per l'esecuzione dell'opera a regola d'arte. Verranno accettate esclusivamente cauzioni rilasciate da un istituto di credito o da una società assicuratrice di crediti autorizzati nella Repubblica federale di Germania.
8. Acconti e saldi in conformità del VOB/B e del regolamento edilizio della città di Hessen.
- 9.
- 10.
11. Fatturato degli ultimi 3 esercizi, per quanto riguarda opere edili ed altre prestazioni comparabili con quelle oggetto del presente bando, compresa la partecipazione a consorzi di imprese e ad altre società di offerenti. Opere edili comparabili eseguite negli ultimi 3 esercizi. Numero medio annuo delle maestranze impiegate negli ultimi 3 esercizi, eventualmente suddivise per categorie professionali. Attrezzatura tecnica disponibile. Iscrizione al registro professionale nella sede o domicilio dell'offerente.
12. 13 dicembre 1977.
13. A norma del paragrafo 25 VOB/A verrà dichiarata deliberataria l'offerta che risulta più vantaggiosa sotto il profilo tecnico ed economico.
- 14.
15. 16 giugno 1977.

**Procedura aperta**

1. Amt für Stadtentwässerung und Stadtreinigung, Postfach Nr. 10 78 47, Stolzenauer Str. 36, D-2800 Bremen.
2. Gara pubblica d'appalto in conformità del regolamento che disciplina i bandi di gara per opere edili, parte A (VOB/A).
3. a) Luogo di esecuzione: Brema.  
b) Specifiche e volumi dei lavori da effettuare e caratteristiche principali:  
2 000 m<sup>2</sup> armature;  
40 000 m<sup>3</sup> sterro;  
15 000 m<sup>3</sup> cemento armato;  
22 000 m<sup>2</sup> casseforme;  
1 100 t tondo per cemento armato;  
100 m<sup>3</sup> muratura.  
c) L'opera verrà suddivisa in 2 lotti, che potranno essere aggiudicati separatamente. Il volume dei lotti è percentualmente:  
lotto I: circa 35 %;  
lotto II: circa 65 %.  
d) Non è richiesta l'elaborazione di progetti.
4. Termine d'esecuzione: dal settembre 1977 al marzo 1979.  
Per le singole scadenze vedi il capitolato d'appalto.
5. a) Vedi punto 1; da richiedersi per iscritto con allegata ricevuta comprovante l'avvenuto pagamento degli importi citati al punto c).  
b) Entro e non oltre il 6 luglio 1977.  
c) Gli importi richiesti ammontano a 100 DM (incluso l'11 % di IVA) da versare a favore della Landeshauptkasse in Bremen (Postscheckkonto Hamburg 16 322 oppure Bremer Landesbank BLZ 29 05 0000, conto n. 70 115) con indicazione del numero di registro e della causale «Ausschreibung Hebewerk MVA».
6. a) Vedi il capitolato d'appalto.  
b) Vedi punto 1.  
c) Lingua tedesca.
7. a) Offerenti o loro mandatari.  
b) La data di apertura delle offerte è indicata nel capitolato d'appalto.
8. L'impresa prescelta dovrà versare una cauzione a scadenza illimitata pari al 5 % dell'importo contrattuale, rilasciata da un istituto di credito o da una società assicuratrice di crediti autorizzati nella Repubblica federale di Germania.
9. Acconti e saldi in conformità del regolamento che disciplina i bandi di gara per opere edili, parte B (VOB/B) e in base alle condizioni contrattuali supplementari per l'esecuzione di opere edili.
- 10.
11. I candidati devono dimostrare di aver già eseguito opere di pari entità entro i termini prescritti e con soddisfazione dell'ente appaltante. Le ditte che negli ultimi 3 esercizi non abbiano eseguito per l'ente appaltante opere comparabili, dovranno allegare alle proprie offerte referenze probanti. Le documentazioni relative all'appalto saranno inviate a tutti i candidati.
12. Gli offerenti saranno vincolati alla propria offerta per 6 settimane, a partire dalla data di apertura delle offerte.
13. A norma del paragrafo 25 VOB/A verrà dichiarata deliberataria l'offerta che risulta più vantaggiosa sotto il profilo tecnico ed economico.
- 14.
15. 20 giugno 1977.

**Procedura ristretta**

1. The Borough of Langbaugh, Langbaugh Town Hall, Fabian Road, South Bank, UK-Middlesbrough, Cleveland. TS6 9AR.
2. L'offerta ricevibile più bassa in gara tra quelle presentate da imprese selezionate.
3. a) Area fabbricabile situata a Dormanstown vicino a Redcar nella Contea di Cleveland.  
b) La costruzione di 58 alloggi comprendenti abitazioni di due piani, appartamenti, sale ricreative per persone anziane e alloggio per il custode della casa di riposo. I lavori previsti dal presente bando costituiscono la prima fase di un più grande progetto; costo presunto della prima fase compreso tra £ 500 000 e 700 000.  
c)  
d)
4. 18 mesi dalla data d'inizio dei lavori.
5. Qualora l'offerta sia presentata da un gruppo d'impresе ciascuna di esse dovrà assumersi separatamente e in solido la responsabilità per l'adempimento del contratto.
6. a) 11 luglio 1977 alle ore 12.  
b) The Borough Secretary; per l'indirizzo vedi punto 1.  
c) Lingua inglese.
7. Verso la fine di agosto del 1977.
8. Documentazione richiesta: referenze adeguate, referenze bancarie, certificato comprovante l'iscrizione dell'impresa ad un albo professionale. Nel Regno Unito o in Irlanda sarà sufficiente l'iscrizione al Registro delle Società qualora si tratti di una società a responsabilità limitata; qualora si tratti di un'impresa sarà sufficiente l'iscrizione al «Business Names Register».  
Bilancio/documentazione contabile degli ultimi 3 esercizi nonché specificazione del fatturato globale e di quello relativo a lavori edili.  
Specificazione delle qualifiche tecniche del personale dirigente e di sorveglianza responsabile per l'esecuzione dei lavori con indicazione di esperienze precedenti della tecnica edilizia nel Regno Unito.  
Elenco delle opere superiori a un milione di unità di conto realizzate negli ultimi 5 anni, con indicazione dell'importo, dell'ubicazione e dell'ente committente.  
Dati relativi a impianti ed attrezzature disponibili per l'esecuzione dei lavori.  
Indicare se l'appaltatore intende servirsi della propria manodopera o di quella reclutata in loco.
9. Dati circa i criteri di aggiudicazione verranno indicati nell'invito a presentare le offerte.
10. I candidati dovranno stipulare un contratto approvato dalla Joint Contracts Tribunal (ultima edizione ad uso delle autorità locali) con gli elenchi dei materiali e con la clausola che prevede le variazioni di prezzo. Verranno versati acconti mensili e verrà operata una ritenuta su tali acconti.
11. 15 giugno 1977.

---

**Dati complementari**

**Die Kurbetriebsgesellschaft Braunlage GmbH, Elblingeröder Straße, D-3389 Braunlage.**

*(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. C 137 del 10 giugno 1977, pag. 11 — Procedura aperta)*

**Oggetto:** Realizzazione di un centro di cura, Braunlage.

Informazioni complementari:

1. per i rapporti intercorrenti fra l'impresa generale e le imprese mandatarie fanno testo il VOB e il VOL;
2. per tutti i materiali forniti ed i lavori eseguiti a cura dell'impresa generale fanno testo il VOL e il VOB;
3. il termine di aggiudicazione è rinviato al venerdì 29 luglio 1977 ore 10.